

GRATIS



12 DE JUNIO DE 1993

GRATIS

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



**CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE
COMMUNITY PHARMACY - Servicio Rápido y amigable**



**Una de estas cuatro
jovencitas es la nueva
reina de la parada San
Juan Bautista. Descubra
cuál es, en la página 3.**

CONTENIDO

Página 2: Cívicas y Culturales/ Ocasión Especial/ Sociales

Página 4: Editorial/ Aviso al Público

**Página 5: Lotería de New Jersey/ Rincón Poético/ Municipios de
Puerto Rico (Naguabo)**

Página 6: Noticias de Interés

Página 7: Humor

Página 9: Historias Entre Tú y Yo - Nueva Serie

Página 10: Su Horóscopo

Página 11: La Cocina de Mamá/ ¿Qué Hay de Nuevo?

Página 12: Deportes



CIVICAS Y CULTURALES



DIA FAMILIAR CULTURAL EN PARQUE DUDLEY GRANGE

Este sabado (HOY), 12 de junio, el comite del desfile, Pda. San Juan Bautista estará llevando a cabo un Dia Familiar Cultural en el Parque Dudley Grange, en las Calles 31 y Federal (frente a Woodrow Wilson H.S.). La actividad comenzará a las 10am hasta las 5pm. Habrá música, bailes folklóricos, deportes - Pequeñas Ligas, paseos en caballitos, pintura de caras para los niños, comidas a la venta, y mucho más.

Disfrute de un ambiente familiar, con toda su familia y amistades.

Para más información, llame al: 931-3667

OCASION ESPECIAL



Doble felicitaciones para la niña Yahaira Morales: por haber cumplido sus 14 años el día 12 de junio y por su graduación de octavo grado, de la Escuela Veteran's Memorial, el día 18 de junio.

Felicitan a Yahaira, sus padres, hermanos, abuelos, tios, tias y demás familiares.

Felicitaciones... GRADUANDOS...

Mis más sinceras felicitaciones, para las siguientes estudiantes, quienes se gradúan de 4to año de la Escuela Vocacional de Pennsauken Campus (CCVTS), en junio 25:

● Vanessa Figueroa ● Lillian Maldonado ● Lumary González.

Felicitaciones tambien para Ana Blanco y Elizabeth Rodriguez, quienes se gradúan de CCVTS, en Sicklerville Campus, junio 26. Para todas, mucho éxito en la nueva vida que van a emprender. Con mucho cariño... Mrs. Cardona.

Felicitaciones para la jóven Maritza Cortés, quien se graduará del cuarto año de la Escuela Woodrow Wilson, el día 23 de junio.

Mucho éxito en el futuro, te desean... Luz Cardona y familia.

Muchas felicidades para el niño: Elvin Lee Santiago, quien cumplió 3 años de vida, el pasado 9 de junio. Lo felicitan con mucho cariño, su papá Elvin, su abuela Margarita, su hermanita Cristal y todos sus tios.

¡Que cumplas muchos más!

Queremos felicitar a nuestra querida amiga Vilma Acevedo, quien cumplirá sus 19 años de edad este 23 de junio. "Que ese día lo pases cerca de tus seres más amados." Tus amigos, Wanda, JoAnn, Melvin.

SOCIALES

Los jóvenes: Merari Pimentel y Pedro Juan Maldonado, unirán sus vidas en el sacramento del matrimonio, el sábado, 19 de junio, 1993. La ceremonia tendrá lugar en el Asbury Methodist Church, de la Avenida Westfield en Camden.

¡Felicitaciones para Merari y Pedro Juan y... una eterna luna de miel!

LA HISPANIDAD

¡¡¡ES TIEMPO DE GRADUACIONES!!!

Salude a su ser querido en el día de su graduación. LA HISPANIDAD le dedicará una página a esa ocasión tan especial.

Comience a enviar la ocasión, junto con \$5.00 (\$10.00 si incluye foto), a:

LA HISPANIDAD

P. O. BOX 1190, Camden, NJ 08105

- NOTA: Favor de enviar saludo, o foto, al menos una semana antes de la graduación.

NO OLVIDE ENVIAR UN SALUDO A ESA PERSONA... TAN ESPECIAL, EN EL "DIA DE LOS PADRES", EL DOMINGO, 20 DE JUNIO DE 1993.

ENDÚLZELE LA VIDA... ENVIÁNDOLE UN MENSAJE DE AMOR... DE CARINO... DE AGRADECIMIENTO, A... LA HISPANIDAD.

\$5.00 (\$10.00 si incluye foto)

CELEBRAN CORONACION - REINA PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1993

Por: Luz Marina

El pasado sábado, 5 de junio, se llevó a cabo la celebración del reinado de la Parada San Juan Bautista - 1993, acto que tuvo lugar en el Crawford's Restaurant, localizado en la Calle Market, en Camden.

Dio la bienvenida la Sra. Iris Ayala, coordinadora del concurso. La Dra. Frances Colón-Gibson, presidenta de la parada, se dirigió al público con un elocuente mensaje. Y como maestro de ceremonias, actuó el Sr. Hilario Cortéz, quien además tuvo la presentación de las candidatas al reinado y del jurado, compuesto por cinco miembros:

Dolly Casillas * Carmen M. Morcate * Teresa Díaz * Orlando Rodríguez * Hilda Sorrell.

Las candidatas al reinado fueron las siguientes jovencitas:

● JIOVETTE HERNANDEZ

Edad: 15 años

Escuela: Woodrow Wilson H.S. - 9no Grado

Pasatiempos: Leer, ver TV, tener amigos.

Padres: Madeline y Manuel

● MILDRED FONTANEZ

Edad: 15 años

Escuela: Woodrow Wilson H.S. - 10mo Grado

Pasatiempos: Leer, bailar, patinar, ir de compras, tener amigos.

Padres: Secundina y Frankie

● MARIANA ROJAS

Edad: 14 años

Escuela: Woodrow Wilson H.S. - 9no Grado

Pasatiempos: Ayudar a otros, oír música, bailar, ir de compras.

Padres: Maria y Ricardo



● MARIA PANETO

Edad: 16 años

Escuela: Pyne Poynt - 8vo Grado

Pasatiempos: Bailar, ir de compras.

Padres: Virginia y Máximo

Las cuatro candidatas fueron escoltadas por los jóvenes: José Montes, José M. Nieves, José O. Rodríguez y Joshua Torres.

De las cuatro candidatas, resultó ganadora, Reina de la Parada San Juan Bautista, 1993, la jovencita: MARIA PANETO, quedando en segundo y tercer lugar las jovencitas: Mariana Rojas y Mildred Fontánez, princesas, y Jiovette Hernández, condesa.

Hubo un ameno programa de bailes interpretados por las candidatas al reinado, por la coreógrafa: Sonia Correa y su grupo, y por el joven: Alvin Ramírez, quien a la vez deleitó al público con una canción dedicada a las candidatas.

La reina del 1992, ERIKA KRISTINA MORENO, se despidió del público dejándoles un bonito mensaje, y haciendo entrega de la corona, la cuál fue depositada en las sienes de la nueva reina, por Iris Ayala.

Además de las candidatas al reinado, recibieron trofeos y placas de reconocimiento: Elsa Colón, Lisa Picón, Sonia Correa e Iris Ayala. Los mismos fueron entregados por Iris Ayala y la Dra. Colón-Gibson.

El acto culminó con un baile, amenizado por la orquesta Zona Brava, y D.J. Hector Peña.

Nuestras felicitaciones al comité organizador, y a todos los que hicieron posible esta gran celebración, pero muy en especial, a su majestad: MARIA PANETO y a su corte.

EDITORIAL

AVISO A LA COMUNIDAD

El lunes, 14 de de junio, 1993, la Escuela Intermedia East Camden Middle School, llevará a cabo una ceremonia en honor al Dr. José A. Sosa. La misma comenzará a las 9:00am.

La principal de la escuela, Sra. Marilyn G. Allen, dedicará el nuevo dispensario médico de dicha escuela al Dr.- José A. Sosa, en reconocimiento por los 35 años de servicios brindados a la comunidad.

El doctor Sosa dedicó su vida a servir a la comunidad, antes de retirarse. Y como hay un dicho, que dice... "Honor al que honor merece", la Escuela East Camden Middle hace un merecido reconocimiento a este gran profesional, inaugurando el dispensario clínico, el cual llevará su nombre.

Felicitaciones, Doctor Sosa ...ENHORA-BUENA!!!

PENSAMIENTO

- *Aquel que busca enfermarse, no puede esperar ser curado.
- * Antes de curar a otros, cúrate a ti mismo.

La Hispanidad

P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353



1 cent

Publicidad/Editora: Luz Marina

Asistente General: Odilia Lebrón

Artes/Gráficas: Felix Cardona

Secretario: Rafael Ochoteco

Distribución: Diane Morales

Deportes: Rubén Ruiz



LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el Semanario. No somos responsables por errores de impresión.

* Mientras un grupo de menores jugaban baloncesto en el patio de uno de ellos, otro grupo de seis delincuentes entraron al patio para asaltarlos. Dos de los menores, llenos de miedo, trataron de correr y les dispararon.

* Una niña entró a comprar a una tienda, en el momento en que un empleado era asaltado. Al ella ver lo que ocurría, trató de escapar corriendo del lugar, y el individuo le disparó, hiriéndola de gravedad.

* Un estudiante de 15 años saca un revólver en plena clase de biología, y dispara contra otro estudiante de 16 años, en presencia de toda la clase y de la maestra, matándolo en el acto.

* Dos hermanos de Filadelfia son asesinos por un individuo que entró a su tienda de ropa para asaltarlos.

Estos son solamente algunos de los cientos de casos que ocurren diariamente en América, en cualquier momento, en cualquier lugar.

Cuando algunas personas tienen coraje, tienen miedo, o buscan hacer daño, halarán del gatillo.

La violencia criminal se ha convertido en algo muy común. Cualquier jovencito, hasta de trece años, posee un arma de fuego. ¿Cómo la obtienen? ¿Quiénes la proveen?

Sin embargo, si una persona necesita obtener un arma para su defensa propia en su hogar, o en su negocio, generalmente no se lo permiten... existe un control de armas. En cambio, este control no existe para los criminales, quienes las obtienen y las cargan ilegalmente. A cualquier hora, lo mismo de día que de noche, se escuchan disparos por todos lados... algo que presencian los niños muy pequeños... y que atemoriza a los mayores.

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO



NAGUABO

Año de Fundación: 1794

Origen del Nombre:

Derivado del nombre de la
región del Dagua.

Personalidades: Matias

González García, Ramón Rivero (Diplo),
Pedro Flores, Inés María Méndez Vda. de
Muñoz Marín.

Curiosidades: Por sus numerosos ríos,
quebradas y abundante lluvia, se conoce
como el pueblo de los "Enchumbaos".

Subscribase a . . . LA HISPANIDAD

Envie cheque, o giro postal, por la cantidad
de - \$10.00 - por 26 ediciones al:

P. O. BOX 1190, Camden, NJ 08105

LOTERIA de NJ Juegue Ahora en:

Westfield Avenue &
Northgate Community
Pharmacy



06/03/93	06/06/93	06/09/93
PICK 3: 279	PICK 3: 760	PICK 3: 522
PICK 4: 2394	PICK 4: 2350	PICK 4: 6174
PICK 6: 07-11-22	06/07/93	
33-40-45	PICK 3: 978	
06/04/93	PICK 4: 9605	
PICK 3: 556	PICK 6: 05-07-16	
PICK 4: 4806	21-38-44	
06/05/93	06/08/93	
PICK 3: 815	PICK 3: 924	
PICK 4: 3345	PICK 4: 9031	



RINCON POETICO

PERDONAME

(por: Vanesa Figueroa)

Sé que te he herido
nunca quise hacerlo,
pensé que no me querías
que tu amor, no era verda-
dero.

Perdóname...te lo pido
mi corazón está herido,
hoy me siento triste
por haberte ofendido.

Sé que el tiempo me ha hecho
reaccionar
al gran error que cometí,
y hoy, sólo te pido el perdón
para poder sobrevivir.

North Camden Medical Center

801 State St., Camden, NJ

Tel: 541 2255

Anuncia sus Nuevos Servicios

Lunes a viernes 8:30am - 3:30pm

(cerrado miércoles y Sábados)



Práctica Familiar

Pediatría - Geriatria

Cardiogramas - Trabajo de Laboratorio

Fisioterapia

Prevención Natal

Se Aceptan Medicaid & Medicare

Hablamos Español



Aceptamos Casos de
Accidentes de AUTOS

NOTICIAS DE INTERES

PRESIDENTE CLINTON DE ACUERDO CON RECORTE TAXES EN ENERGIA:

Un comunicado de la Casa Blanca indica que el presidente está de acuerdo en recortar los impuestos en energía.

Este acuerdo se llevó a efecto durante una reunión en la Casa Blanca, entre el Presidente Clinton, sus tenientes de altos rangos y los líderes demócratas del Senado.

Una fuente de la Casa Blanca dijo que Clinton estaba preparado para recortar unos \$20 billones, o más, de los impuestos de energía - diseñados para generar \$72 billones en cinco años.

Dos senadores, cuyos Comité de Finanzas se espera que trabajen en el plan del presidente esta semana, se reunieron con el presidente en la Casa Blanca, para discutir áreas de compromisos hechos. El impuesto de energía es la parte primordial del plan. Pero, aún a pesar de los cambios que puedan surgir, se espera que las facturas de electricidad aumenten a \$2.25 al mes y el costo de la gasolina, a ocho centavos más por galón.

PAR DE TRAGOS - BUENOS PARA EL CORAZON (AP)

Recientemente, un investigador dijo que tomar un trago o dos, o hasta tres tragos al día, benefician el corazón, al aumentar la cantidad de "buen colesterol" en la sangre. En un estudio practicado a 680 personas, el doctor Muchael Gizano, del hospital Brigham and Women's, de Boston, dijo haber descubierto que aquellos que ingieren hasta tres tragos diarios, son menos propensos a sufrir infartos de miocardio.

Sin embargo, advirtió que ello no significa que sea sano emborracharse. El beneficio solo se deriva de "beber moderadamente".

Gizano presentó su estudio este fin de semana
CONTINUA EN LA PAGINA 7...

Fashion show '93



Friday, July 2, 1993

7:00 p.m.

Family Affairs Hall

(old Cacique)

1978 Federal Street

Camden, N. J.

¡Ayude a su periódico crecer!

Para proveerles el mejor periodico posible, La Hispanidad necesita saber la clase de información y columnas que quieren nuestros lectores. Nuestra meta es de proveer en La Hispanidad algo para todos. Respetaremos y consideraremos sus sujeciones ya que este periodico es hecho para ustedes nuestros leales lectores.

¡Sigan leyendo La Hispanidad!

\$65 BEEPERS \$65



- ✓ 1 YEAR WARRANTY
- ✓ UNLIMITAD CALLS
- ✓ 800 NUMBER CAPABILITY

LLEVE ESTE ANUNCIO A WESTFIELD AVENUE
PHARMACY: 2635 WESTFIELD AVE.

...VIENE DE LA PAGINA 6.

en la Reunión de Investigación Clínica. Este entrevistó a las personas en torno a su consumo alcohólicos y luego comparó su nivel sanguíneo de lipoproteínas de alta densidad (HDL), el llamado "colesterol bueno". Estudios anteriores demostraron que personas con niveles normales de HDL tienen riesgos menores de dolencias cardíacas. El dijo que habló con 340 pacientes que sufrieron infartos de miocardio y 340 pacientes sin antecedentes de esa dolencia. Ajustaron sus estadísticas al riesgo natural de la edad y el fumar.

El resultado indicó muestra que quienes beben diariamente en forma moderada, tienen menos ataques cardíacos. Entre las personas que no bebían o no lo hacían diariamente, no hubo una reducción estadística en el riesgo de ataques cardíacos, agregó. Las personas que bebían de uno a tres tragos diarios, tuvieron una reducción del 45% en el índice de ataques cardíacos, y los que bebían tres o más tragos diarios, una reducción del 50%. Gizano dijo que no hay información suficiente para reflejar los efectos del exceso alcohólico, aunque destacó que varios estudios demostraron que la ebriedad es nociva. Al encontrar el número de tragos consumidos. Gizano dijo que el estudio consideró 13 gramos de alcohol por unidad. Ello equivale, indicó, a una cerveza, o un vaso de vino.

HUMOR

Pepe va al doctor y hablando con la secretaria, le pregunta...

- El doctor es especialista en garganta, nariz y oídos?
- Si, señor.
- Bien, quisiera verlo ahora mismo.
- Como no...son \$300.00.
- ¿Cómo, \$300.00?
- Efectivamente.
- O.K. aquí tiene cien dólares, señorita. Yo vine a chequearme la garganta solamente.

PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS, INC.

523 N. 27TH STREET
CAMDEN, NJ 08105

**TODO TRABAJO
GARANTIZADO**

- * Hacemos toda reparación de cristales de su auto, o camión.
- * Hacemos remolques.

HORARIO:

De Lun. a Vier.
8:30am - 5:00pm

Sábados
8:30am - 1:00pm

Aceptamos:

  
Y CHEQUES

Teléfonos:

963-3124

963-0951

963-0374

1-800-794-2059

FAX 966-8107

*¿Ha sido usted, o alguien conocido,
acusado de un delito, o crimen?*

- EL ABOGADO -

TOMÁS DeMARCO
le ayudará!!!

El Sr. DeMARCO también le
ayudará en problemas de...

- Casos de drogas

- ARMAS
- Casos delincuencia juvenil
- Homicidios
- Casos de tráfico
- Corte municipal
- Solicitud para bajar fianzas
- Manejar en estado de embriaguez
- Conducta desordenada

CONSULTA INICIAL...GRATIS!
PRECIOS RAZONABLES!

VISITENOS...en el:

113 N. 4th Street
2do piso

(Cerca calles 4 & Market)
Camden, New Jersey
Tel.: 541-1800



J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones,
ESTIMADOS GRATIS escaleras y verjas. **Se Habla Español**

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor de SALSA, MERENGUE, BALADAS. Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana. **FELIX MONTES, Director.**

LLAME AL: (609) 365-5600

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)

2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

(609) 541-8555

MANUEL LEIVA
LEIVAS SERVICES

(609) 667-6309

* Contabilidad

* Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinodero Delivery.

323 Market Street., Camden

CLASIFICADOS

¡Se Vende! Dos casas en cemento, con terreno (1/2 cuerda), en área sur de Puerto Rico - Arroyo.

Casa #1: 3 dorms., 2 salas, comedor, cocina, laundry y 2 baños.

Casa #2: 1 dorm., sala, comedor, cocina, 1 baño, agua, luz y teléfono. Acceso a líneas públicas frente a casas. \$65,000.

Para más información, llame al: **342-8159.**

Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

* Terapia Física * Nor-plan

* Control Natalidad

* Implante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Abierto: Lunes-Viernes/ 9am-5pm, Sábados 9am-12pm



756-0010

12 LEONARD STREET, CAMDEN

VISITE A...

Bao Nguyen, M. D.



● Medicina Interna

● Practica General

● Aceptamos

H O R A R I O :

lunes, miercoles, y jueves de 1 pm a 7 pm

martes y viernes de 5 pm a 7 pm

¡SE HABLA ESPAÑOL!

2706 WESTFIELD AVE.

(609) 964-2801

sabados de 10 am a 2 pm

Eggy's

SUPERMARKET

Productos tropicales, carnes, vegetales.

¡Entrega Gratis!

68 Marlton Ave.

OTALA GROCERY



68 S. 30th St., Camden Sandwiches, Hoagies, Steaks, y Productos Hispanos. ¡Visitenos!

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arroz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steaks & Hoagies. 541-9322

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies, Medicare & Medicaid 2707 Federal Street, Camden (609) 963-0190

BULMER'S

Mercedes., modista. Esp. en alta costura; bodas, quinceñeros, graduaciones y fiestas Para una cita llame al:

(609) 541-3056

HING'S

Laundromat

2208 Federal Street, Camden abierto los siete días de la semana de 7 am a 10 pm Máq. grande, (35 lbs), \$2.50 Mier. lavadoras peq. 75c

¡ESTE ESPACIO PUEDE SER SUYO...

POR SOLO \$16 SEMANAR!

LLAME O ESCRIBA: (609) 365-3322

P. O. BOX 1190, CAMDEN, NJ 08105

Eileen Shimizu, Esq.

126 N. BROADWAY
CAMDEN, NJ 08102
(609) 541-8163

● Asuntos Comerciales y Contratos de Negocios ● Divorcios y Quiebras ● Corte Municipal (Casos Criminales) ● Inmigración ● Compensación de Trabajo Visitenos!!!

HABLAMOS ESPAÑOL

(Lunes y Jueves)

HISTORIAS...

Entre Tú y Yo



Entre la Espada y la Cruz

Fernando le hace una promesa a su hermano Manuel antes de morir, cuidar a su novia Iris, haciéndose pasar por él. Fernando cumple su promesa, pero arriesga su vocación religiosa, ser sacerdote. Iris, no nota la diferencia, pero al conocer la verdad... muchas sorpresas su vida dará.

CAPITULO 1

Manuel Coronado sufre de cáncer en el riñón, padecimiento que su novia Iris Romero, ni su mamá, doña Nita no conocen. Manuel lucha por su vida, especialmente porque la ama, al igual que a su novia.

Manuel se pone más grave, y se vá a la ciudad donde se encuentra su hermano gemelo, Fernando. El lo trata de ayudar, pero nada, Manuel sigue empeorando.

En la clinica, Fernando habla con su hermano antes de que éste muera:

-Manuel, hermano...¿qué puedo hacer por tí? Sé que estás muy mal... estás en la última etapa de tu enfermedad...

-Fernando, yo quisiera que te hagas cargo de Iris, mi novia... No quiero que ella sufra mi muerte... es más, ella nunca debe saber que yo he muerto... Tú tomarás mi lugar... Como sabes, mamá ya está media ciega... ella no notará la diferencia.

Yo no quiero que ella sepa que he muerto... así que guardame este secreto...toma mi lugar...

-Manuel, hermano...¿Y yo?...¿Qué voy a hacer con mi vida?

-Fernando... tú puedes ser sacerdote en cualquier momento... hoy, o mañana... deja tus vocaciones religiosas por mí... por favor hermano... es difícil para mí pedirte hacer todo esto... Yo necesito ayuda... Ayúdame...

-Manuel, cierra tus ojos... vamos a orar... la hora de tu muerte está muy cerca... (dice, con la voz entrecorta: da).

-Si hermano, oremos... Mira que siento sobre mí la sombra de la muerte... Ella ha venido a buscarme... pero tengo mucha fé de que pasará a mejor vida... Sé que el cielo estará abierto para mí... (dice, entre lágrimas). Pero antes de irme, prométeme que harás lo que te pido por mí.

Fernando, con lágrimas en sus ojos, le dice:

-Manuel, hermano... te lo prometo. Te prometo que tomaré tu lugar, y callaré todo esto... Ahora, oremos... (y alza sus plegarias al Todopoderoso; al terminar, Manuel se había ido...). Que Dios lo guarde en la Gloria, Amén.

Fernando le da cristiana sepultura a su hermano, y dias después, se prepara para viajar hacia su pueblo natal, donde le esperan su madre, y su "novia".

Recogiendo todas sus pertenencias del convento, y renunciando a su vocación religiosa, Fernando parte hacia Santa Lucia. En su pensamiento sólo lleva la promesa que le hizo a Manuel en su lecho de muerte, momentos antes de morir... "Te prometo que tomaré tu lugar, y callaré todo esto..."

Fernando toma el autobús, y su pensamiento se remonta a cuando era un niño, y jugaba junto a su hermano Manuel. Recuerda cuando ambos iban al río a darse un chapuzón... Recuerda cuando iban al pueblo a limpiar zapatos... Su pensamiento se turba, cuando por la ventana ya puede mirar en el horizonte, el pueblo de Santa Lucia, y en su pensamiento, lleno de valor, dice:

-Hermano, ahora sí que es la hora de la verdad... Estoy entre la Espada y la Cruz...

CONTINUARA...

A NUESTROS LECTORES: Favor de enviarnos:
OCASIONES, CIVICAS Y CULTURALES,
HUMOR, POEMAS, NOTICIAS DE INTERES,
RECETAS. ¡GRACIAS!

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19) Sientes una angustia grande por un familiar tuyo, el cuál se encuentra enfermo. No sufras, que esa enfermedad se le quitará como por milagro y gozará de salud. Pero, tú debes cuidarte, ya que te sientes un poco agotada. Tus asuntos económicos, se resolverán.

Tu número: 314

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20) En estos días, vas a recibir una carta, no muy grata. Asuntos personales, o de tu pareja. Vás a hacer un viaje a tu país, en el mes próximo; problemas de familia. Los astros estarán a tu favor para solucionar un asunto que tienes pendiente.

Tu número: 464

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Van a surgir algunos cambios en tu vida. Nuevas emociones, gratas sorpresas y un aumento salarial, para dentro de poco tiempo. Tendrás amistades nuevas y unas cuantas invitaciones para eventos sociales; será muy divertido.

Tu número: 084

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) No malgaste el tiempo en cosas sin provecho. Vienen momentos de mucha distracción, en diferentes fiestas y eventos sociales. Vás a sentirte muy contento/a por algo bueno que vas a recibir. Disfrutarás de un crucero, o viaje en familia.

Tu número: 366

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Aunque te parezca extraño, vas a encontrar el amor de tu vida, en un viaje que darás en estos días, digo, si eres soltero/a. La suerte te acompañará por unos meses, ya que tu planeta te brinda su ayuda.

Tu número: 793

VIRGO: (Ago 24 - Sept. 23) Tienes en mente ampliar tu negocio y comenzar con cosas diferentes para atraer a la clientela. Eso va bien; tendrás éxito. Pronto habrá una boda

y serás invitado/a. Vás a encontrarte con personas que te orientarán en muchas cosas. Tu número: 108

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Alguien en tu familia se verá envuelto en problemas serios. Ten cautela y dales consejos y apoyo. Necesitarás unos días para reflexionar sobre un asunto que tienes pendiente. Usa tu creatividad e inteligencia, para que puedas lograr lo que te propones.

Tu número: 596

ESCORPIÓN: (Oct. 23 - Nov. 22) Vas a derramar lágrimas por un familiar fallecido. Por otro lado, vas a ser ascendido/a a un puesto de mas categoría y con buen sueldo. Si eres casado/a, brindale mas amor y cariño a tu pareja. A veces te muestras frío/a e indiferente y eso no te ayuda mucho.

Tu número: 373

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21) En este verano, dedica más tiempo a tomar sol, en sitios donde hayan árboles y puedas recibir energía solar y sentir las delicias de la naturaleza. Te sentirás mejor del problema que te oprime. Tus relaciones sentimentales no marchan muy bien y creo que es de tu parte.

Reflexiona...y ctditate. Tu número: 028

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 18) Vás a recibir un regalo, o un dinero en los próximos días. Te esperan viajes y una mudanza. Tus asuntos económicos estarán bien. No te preocupes por los problemas que ahora tienes en tu familia; todo terminará, y te sentirás más tranquilo. Alguien te visitará en estos días. Tu número: 038

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19) La luz astral te trae nuevas evoluciones para estos días. Te van a llamar para un contrato negociable, artístico. Vás a ir de viaje por asuntos de familia. Disfrutarás de cosas buenas, que aún no esperas. Ten fe y confía en Dios. Sé fiel en tus principios. Tu número: 941

CONTINUA EN LA PAGINA 11...

LA COCINA DE MAMÁ



DULCECITOS DE COCO

Ingredientes:

2 yemas de huevos
1 lata de leche condensada
1/8 cda. de sal
2-3/4 tazas de coco rallado, deshidratado
1 cda. de extracto de vainilla, o de almendra

Procedimiento:

Precaliente el horno a 163 C (325 F). En un tazón, mezcle bien todos los ingredientes. Luego deje caer la mezcla por cucharaditas, en una plancha de hornear previamente engrasada, dejando una separación de 1-1/2 pulgadas entre una y otra. Deje reposar por unos 15 minutos. Luego hornee por 15 minutos, o hasta que estén ligeramente dorados. (Da 1-1/2 docenas de dulces)

...VIENE DE LA PAGINA 10.

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) Debes tener cuidado, hay algo no muy grato para los Piscianos. Te puedes ver envuelto en asuntos judiciales. Hay cosas que te perjudican. Dale más amor y atención a tu pareja, ya que se ve amargada/o y enferma/o de los nervios. Pronto terminarán tus preocupaciones, y todo seguirá como antes.
Tu número: 112

¿QUE HAY DE NUEVO?

Por: X-MAN

POR AQUI... Y POR ALLA

El galanazo boricua Osvaldo Rios, recientemente aceptó protagonizar la nueva telenovela de la Cadena Telemundo, junto a la actriz mexicana, Alejandra Maldonado. La novela se grabará en su totalidad en los espaciosos estudios de Telemundo en Puerto Rico, con exteriores en Miami, Los Angeles y México.

Y siguiendo con Telemundo... parece que la cadena rompió el contrato noticioso con la CNN de Atlanta. El nuevo Noticiero Telemundo, se presenta desde Miami a toda la nación y países hispanos. Raúl Pembert es el presentador del nuevo noticiero, era el presentador del programa: "Noticias y Más" de Univisión. Además, la mayoría del grupo de periodistas de este nuevo noticiero, dieron el "brinquito" de Univisión a Telemundo.

El éxito de las telenovelas: "Kassandra" y "Por Estas Calles" de Radio Caracas TV en Venezuela, hizo que la competencia, Venevisión, tuviera que cambiar de horario sus producciones dramáticas: "Por Amarte Tanto" y "Piel". La guerra allá en Venezuela está bien fuerte. Mientras aquí en los Estados Unidos, Univisión se encarga de transmitir las novelas de VV y Telemundo las de RCTV. "Hasta acá sigue la pelea".

La esposa de Carlos Matta, Marlene Maseda, aceptó la protagonización de la telenovela: "Divina Obsesión", junto a Pedro Lander y Astrid Carolina Herrera. La misma es producida por Marte TV, para Venevisión.

El tal programa "Verónica" (martes/10PM) es "La Movida". Los otros días volvieron a repetir la entrevista con "La Doña", María Félix. Esta gente le hicieron un "opening" nuevo al programa... y ya está! Muchos creen que este programa de "Verónica" es de "paquete".

Por años, Univisión era el "Rey" al mediodía, pero desde que comenzaron a transmitir el desaparecido programa: "Al Mediodía", y la competencia, Telemundo, comenzó a transmitir, "Club Telemundo" (lunes a viernes/12PM), el canal de la "T" ha acabado con el de la "U" en el horario meridiano. Ni las telenovelas, ni "Cándido Pérez" han podido acabar con el actual "reinado" de "Club Telemundo".

Deportes

MORRISON SOBRELLEVA A FOREMAN:

Después de 12 largos asaltos, Tommy "The Duke" Morrison, aseguró una victoria sobre el veteranísimo: George Foreman. Morrison, el más joven, sobrellevó al veterano Foreman, con rápidas combinaciones a través de la pelea. Con esta victoria, Morrison asegura un multimillonario contrato para pelear a Lennox Lewis, o Reddick Bowe. Lou Duva, dijo que lo más seguro sería que Morrison se enfrentaría a Lennox Lewis. Por el otro lado, George Foreman, está recapacitando y piensa retirarse porque le fué ofrecido un contrato para una serie de televisión llamada, por supuesto: "GEORGE".

Los FILIS de Filadelfia siguen demostrando que este año vienen con todos los caballos bien fuertes, demostrándonos que esta vez es en serio, y vienen por la duración. Dominando fuertemente la Liga Nacional, repartiendo leña para el mundo entero. Darren Daulton (receptor) y John Kruk (1ra base), actualmente llevan la delantera en las votaciones como escogido para el Gran Juego de Estrellas. Ya era hora de que los fanáticos del béisbol brindaran honores a quienes se los merecen.

Se despiden, deslizándose en la tercera base... El Sonero del Deporte... RUBEN.



MAGIC SHEAR'S
HAIR FASHION FOR
MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105
Open: Mon. Tues. 9AM to 5PM
Wed., Thurs., Fri. 9AM to 7PM
Sat. 9AM to 4:30PM
Nexaus & Reddin 963-8271

Como siempre apoyando a la Comunidad



Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana.

Recogemos y entregamos su receta completamente GRATIS!

Revistas y productos Hispanos.

HABLAMOS ESPANOL

Westfield Ave Pharmacy
2635 Westfield Ave,
Camden
966 0100



Northgate
Comm. Pharmacy
Northgate 1, 7th & Linden
541 8242



PALACIO TRAVEL



¡MIGRENTOS... A NUESTRO NUEVO LOCAL!

2309 FEDERAL STREET
(609) 966-6464

Horas de oficina: Lunes/viernes-9:30am-6:00pm
Sabado:10:00am-4:00pm

Nos hemos mudado, para servirles mejor.

BAJOS PRECIOS... SERVICIOS DE CORTESIA

¡Grandes Especiales!

Newark - San Juan: \$284.00
Phila. - San Juan: \$355.00
Phila. - Miami: \$252.00
Newark - Sto. Domingo: \$380.45
Phila. - Sto. Domingo: \$425.45



Todos los precios son Ida y Vuelta.

Necesitamos AGENTE para vender fuera.

- * Pagamos alta comisión. *
- * Descuentos en vuelos. *